Jos

Chapter 17

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Hebrew	Urdu	Strong
וַיְהִי	اور-ہوا	H1961
הַגּוֹרָל	قرعہ	H1486
לְמַטֵּה	قبیلے-کو	H4294
מְנַשֶּׁה	منسی-کے	H4519
כִּי־	کیونکہ	
הוּא	وہ	H1931
בְּכוֹר	پہلوٹھا	H1060
יוֹסֵף	یوسف-کا	H3130
לְמָכִיר	مکیر-کو	H4353
בְּכוֹר	پہلوٹھے	H1060
מְנַשֶּׁה	منسی-کے	H4519
אֲבִי	باپ	H0001
הַגִּלְעָד	جلعاد-کا	H1568
כִּי	کیونکہ	
הוּא	وہ	H1931
הָיָה	تھا	H1961
אִישׁ	آدمی	H0376
מִלְחָמָה	جنگ-کا	H4421
וַיְהִי־	اور-تھا	H1961
לוֹ	اُس-کو	
הַגִּלְעָד	جلعاد	H1568
וְהַבָּשָׁן׃	اور-باشان	H1316

پہلوٹھا کا منسّی مکیر گئے۔ دیئے بسن اور جِلعاد کو گھرانے کے مکیر میں مشرق کے یردن دریائے گئے۔ مل علاقے دو کو اولاد کی منسّی پہلوٹھے کے یوسف
تھی۔فوجی ماہر اولاد کی اُس اور تھا، باپ کا جِلعاد اور

2

Hebrew	Urdu	Strong
וַיְהִי	اور-تھا	H1961
לִבְנֵי	بنی	
מְנַשֶּׁה	منسی-کے	H4519
הַנּוֹתָרִים	باقی-لیے	H3498
לְמִשְׁפְּחֹתָם	خاندانوں-کے-مطابق	H4940
לִבְנֵי	بنی	
אֲבִיעֶזֶר	ابی-عزر-کو	H0044
וְלִבְנֵי־	اور-بنی	
חֵלֶק	حلق-کو	H2507
וְלִבְנֵי	اور-بنی	
אַשְׂרִיאֵל	اسریایل-کو	H0844
וְלִבְנֵי־	اور-بنی	
שֶׁכֶם	شکم-کو	H7928
וְלִבְנֵי־	اور-بنی	
חֵפֶר	حفر-کو	
וְלִבְנֵי	اور-بنی	
שְׁמִידָע	شمیداع-کو	H8061
אֵלֶּה	یہ	H0428
בְּנֵי	بیٹے	
מְנַשֶּׁה	منسی-کے	H4519
בֶּן־	بیٹے	
יוֹסֵף	یوسف-کے	H3130
הַזְּכָרִים	مرد	H2145
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	خاندانوں-کے-مطابق	H4940

نام کے جن تھے کنبے چھ کے اِن تھا۔ بونا آباد کو اولاد کی بیٹوں باقی کے منسّی جہاں گیا کیا مقرر علاقہ وہ میں مغرب کے یردن دریائے سے ڈالنے قرعہ اب
تھے۔سمیدع اور حِفر سِکم، ایل، اسری خلق، عزر، ابی

3

Hebrew	Urdu	Strong
וְלִצְלָפְחָד	اور-صلفحاد-کے	H6765
בֶּן־	بیٹے	
חֵפֶר	حفر-کے	
בֶּן־	بیٹے	
גִּלְעָד	جلعاد-کے	H1568
בֶּן־	بیٹے	
מָכִיר	مکیر-کے	H4353
בֶּן־	بیٹے	
מְנַשֶּׁה	منسی-کے	H4519
לֹא־	نہیں	H3808
הָיוּ	تھے	H1961
לוֹ	اُس-کے	
בָּנִים	بیٹے	
כִּי	مگر	
אִם־	سوائے	
בָּנוֹת	بیٹیوں-کے	H1323
וְאֵלֶּה	اور-یہ	H0428
שְׁמוֹת	نام	H8034
בְּנֹתָיו	بیٹیوں-اُس-کی	H1323
מַחְלָה	محلہ	H4244
וְנֹעָה	اور-نوعہ	H5270
חָגְלָה	حجلہ	H2295
מִלְכָּה	ملکہ	H4435
וְתִרְצָה׃	اور-ترصہ	H8656

تھے۔تِرضہ اور مِلکاہ حُجلاہ، نوعاہ، محلاہ، نام کے اُن بیٹیاں۔ صرف بلکہ تھے نہیں بیٹے کے منسّی بن مکیر بن جِلعاد بن حِفر بن صِلافِحاد

4

Hebrew	Urdu	Strong
וַתִּקְרַבְנָה	اور-قریب-آئیں	H7126
לִפְנֵי	سامنے	H6440
אֶלְעָזָר	الیعزر-کے	H0499
הַכֹּהֵן	کاہن	H3548
וְלִפְנֵי	اور-سامنے	H6440
יְהוֹשֻׁעַ	یشوع-کے	H3091
בִּן־	بیٹے	
נוּן	نون-کے	H5126
וְלִפְנֵי	اور-سامنے	H6440
הַנְּשִׂיאִים	سرداروں-کے	
לֵאמֹר	کہ-کر	H0559
יְהוָה	یہوواہ-نے	H3068
צִוָּה	حکم-دیا	H6680
אֶת־	کو	H0853
מֹשֶׁה	موسی	H4872
לָתֶת־	دینے-کو	H5414
לָנוּ	ہمیں	
נַחֲלָה	میراث	H5159
בְּתוֹךְ	درمیان	H8432
אַחֵינוּ	بھائیوں-ہمارے	H0251
וַיִּתֵּן	اور-دیا	H5414
לָהֶם	اُنہیں	
אֶל־	مطابق	H0413
פִּי	فرمان	H6310
יְהוָה	یہوواہ-کے	H3068
נַחֲלָה	میراث	H5159
בְּתוֹךְ	درمیان	H8432
אֲחֵי	بھائیوں	H0251
אֲבִיהֶן׃	باپ-اُن-کے-کے	H0001

کا علاقے قبائلی بھی ہمیں وہ کہ تھا دیا حکم کو موسیٰ نے □رب لگیں، کہنے اور آئیں پاس کے بزرگوں کے قوم اور نون بن یشوع امام، عزر اِلی خواتین یہ
بھی۔اُنہیں بلکہ دی زمین کو اولاد نرینہ کی منسّی صرف نہ کر مان حکم کا رب نے یشوع دے۔□ حصہ کوئی

5 וַיִּפְּלוּ חַבְלֵי־ מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
اور-گرے حصوں منسی-کے دس علاوہ سرزمین جلعاد-کی اور-باشان-کے جو پار یردن-کے
H5307 H4519 H6235 H0905 H0776 H1568 H1316 H5676 H3383

بسن۔اور جِلعاد میں مشرق اور گئے مل حصے دس کے زمین میں مغرب کے یردن دریائے کو قبیلے کے منسّی میں نتیجے

6 כִּי בְּנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה
کیونکہ بیٹیوں-نے منسی-کے میراث-پائی میراث درمیان بیٹوں-اُس-کے اور-سرزمین جلعاد-کی ہوئی
H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H0776 H1568 H1961
לִבְנֵי־ מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים׃
بنی منسی-کے باقی-کی
H4519 H3498

صرف زمین کی جِلعاد میں مشرق برعکس کے اِس بھی۔ کو خاندانوں کے بیٹیوں بلکہ ملی زمین کو خاندانوں کے اولاد نرینہ کی منسّی صرف نہ میں مغرب
گئی۔کی تقسیم میں اولاد نرینہ

7 וַיְהִי גְבוּל־ מְנַשֶּׁה מֵאָשֵׁר הַמִּכְמְתָת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי שְׁכֶם וְהָלַךְ הַגְּבוּל
اور-ہوئی حد منسی-کی آشر-سے مکمتات جو پر سامنے شکم-کے اور-گئی حد
H1961 H1366 H4519 H0836 H4366 H6440 H7927 H1980 H1366
אֶל־ הַיָּמִין אֶל־ יֹשְׁבֵי עֵין תַּפּוּחַ׃
کی-طرف داہنے کی-طرف باشندوں عین-تفوح-کے
H0413 H3225 H0413 H3427 H5887

آبادی کی تفّوح عین ہوئی چلتی طرف کی جنوب کر ہو سے مِکمتاہ واقع میں مشرق کے سِکم اور ہوئی شروع سے آشر سرحد کی علاقے کے قبیلے کے منسّی
پہنچی۔تک

8 לִמְנַשֶּׁה הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ אֶל־ גְּבוּל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי אֶפְרָיִם׃
منسی-کی ہوئی سرزمین تفوح-کی اور-تفوح پر حد منسی-کی بنی افرائیم-کے-لیے
H4519 H1961 H0776 H0413 H1366 H4519 H0669

تھے۔ملکیت اپنی کی منسّی شہر یہ کے پر سرحد کی منسّی لیکن تھی، ملکیت کی افرائیم زمین کی نواح و گرد کے تفّوح

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי
اور-اُتری حد نالے قانہ-کو جنوب-کی-طرف نالے-کے شہر یہ افرائیم-کے-لیے درمیان شہروں
H3381 H1366 H7071 H5045 H0428 H0669 H8432
מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מִצְּפוֹן לַנַּחַל וַיְהִי תֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
منسی-کے اور-حد منسی-کی شمال-سے نالے-کے اور-تھا نکاس-اُس-کا سمندر-پر
H4519 H1366 H4519 H6828 H1961 H8444 H3220

افرائیم شہر کچھ پر کنارے جنوبی کے ندی ہوئی۔ ختم پر سمندر وہ چلتی چلتی ساتھ کے ندی پھر اُتری۔ تک کنارے جنوبی کے ندی قاناہ سرحد سے وہاں
تھے۔میں علاقے کے منسّی وہ اگرچہ تھے ملکیت کی

10 נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבוּלוֹ וּבְאָשֵׁר יִפְגְּעוּן
جنوب-میں افرائیم-کے-لیے اور-شمال-میں منسی-کے-لیے اور-تھا سمندر حد-اُس-کی اور-آشر-سے ملتی-ہیں
H5045 H0669 H6828 H4519 H1961 H3220 H1366 H0836 H6293
מִצָּפוֹן וּבְיִשָּׂשכָר מִמִּזְרָח׃
شمال-سے اور-یساکر-سے مشرق-سے
H6828 H3485 H4217

میں مغرب علاقہ کا قبیلوں دونوں میں۔ جنوب کے اُس علاقہ کا افرائیم اور تھا میں شمال کے ندی قاناہ علاقہ قبائلی کا منسّی پر طور مجموعی لیکن
کا۔اِشکار میں مشرق اور تھا علاقہ قبائلی کا آشر میں شمال کے علاقے کے منسّی ہوا۔ ختم پر سمندر

11 וַיְהִי اور-تھا H1961 | לִמְנַשֶּׁה منسی-کو H4519 | בְּיִשָּׂשכָר یساکر-میں H3485 | וּבְאָשֵׁר اور-آشر-میں H0836 | בֵּית־שְׁאָן بیت-شان H1052 | וּבְנוֹתֶיהָ اور-بستیاں-اُس-کی H1323 | וְיִבְלְעָם اور-یبلعام H2991 | וּבְנוֹתֶיהָ اور-بستیاں-اُس-کی H1323 | וְאֶת־ اور-کو H0853
יֹשְׁבֵי باشندوں H3427 | דֹאר دور-کے H1756 | וּבְנוֹתֶיהָ اور-بستیاں-اُس-کی H1323 | וְיֹשְׁבֵי اور-باشندوں H3427 | עֵין־דֹּר عین-دور-کے H5874 | וּבְנֹתֶיהָ اور-بستیاں-اُس-کی H1323 | וְיֹשְׁבֵי اور-باشندوں H3427 | תַעְנַךְ تعنک-کے H8590
וּבְנֹתֶיהָ اور-بستیاں-اُس-کی H1323 | וְיֹשְׁבֵי اور-باشندوں H3427 | מְגִדּוֹ مجدو-کے H4023 | וּבְנוֹתֶיהָ اور-بستیاں-اُس-کی H1323 | שְׁלֹשֶׁת تین H7969 | הַנָּפֶת: پہاڑیاں H5316

کی نواح و گرد کے اُن مجِدّو اور تعنک دور، عین دور، نافت یعنی دور اِبلیعام، شان، بیت تھے: ملکیت کی منسّی شہر ذیل درجِ کے علاقوں کے اِشکار اور آشر
سمیت.آبادیوں

12 וְלֹא اور-نہیں H3808 | יָכְלוּ سکے H3201 | בְּנֵי بنی | מְנַשֶּׁה منسی H4519 | לְהוֹרִישׁ نکالنا H3423 | אֶת־ کو H0853 | הֶעָרִים شہروں | הָאֵלֶּה اِن H0428 | וַיּוֹאֶל اور-پکڑا H2974 | הַכְּנַעֲנִי کنعانی | לָשֶׁבֶת رہنے-پر H3427 | בָּאָרֶץ زمین-میں H0776
הַזֹּאת: اِس H2063

رہے.بستے وہاں وہ بلکہ سکا نہ نکال کو کنعانیوں کے وہاں قبیلہ کا منسّی لیکن

13 וַיְהִי اور-ہوا H1961 | כִּי جب | חָזְקוּ طاقتور-ہوئے H2388 | בְּנֵי بنی | יִשְׂרָאֵל اسرائیل H3478 | וַיִּתְּנוּ تو-لگایا H5414 | אֶת־ کو H0853 | הַכְּנַעֲנִי کنعانیوں | לָמַס بیگار-میں H4522 | וְהוֹרֵשׁ اور-نکالنا H3423 | לֹא نہیں H3808
הוֹרִישׁוֹ: نکالا-اُنہیں H3423 | ס —

پڑا.کرنا کام میں بیگار اُنہیں بلکہ گیا نہ نکالا کو کنعانیوں تو گئی بڑھ طاقت کی اسرائیل جب بھی میں بعد

14 וַיְדַבְּרוּ اور-بولے H1696 | בְּנֵי بنی | יוֹסֵף یوسف H3130 | אֶת־ سے H0854 | יְהוֹשֻׁעַ یشوع H3091 | לֵאמֹר کہ-کر H0559 | מַדּוּעַ کیوں H4069 | נָתַתָּה دیا-تُو-نے H5414 | לִּי مجھے | נַחֲלָה میراث H5159 | גּוֹרָל قرعہ H1486 | אֶחָד ایک H0259
וְחֶבֶל اور-حصہ | אֶחָד ایک H0259 | וַאֲנִי اور-مَیں H0589 | עַם־ قوم | רָב بڑی | עַד تک-کہ H5704 | אֲשֶׁר־ جو | עַד־ تک H5704 | כֹּה اب H3541 | בֵּרְכַנִי برکت-دی-مجھے H1288 | יְהוָה: یہوواہ-نے H3068

کا زمین کر ڈال قرعہ لئے ہمارے نے □آپ لگے، کہنے اور آئے پاس کے یشوع بعد کے پانے زمین میں مغرب کے یردن دریائے منسّی اور افرائیم قبیلے کے یوسف
ہے.□بنایا قوم بڑی کر دے برکت ہمیں نے رب کیونکہ ہیں، لوگ زیادہ بہت تو ہم کیا؟ مقرر کیوں حصہ ایک صرف

15 וַיֹּאמֶר اور-کہا H0559 | אֲלֵיהֶם اُن-سے H0413 | יְהוֹשֻׁעַ یشوع-نے H3091 | אִם־ اگر | עַם־ قوم | רַב بڑی | אַתָּה تُو-ہے | עֲלֵה جا H5927 | לְךָ اپنے-لیے | הַיַּעְרָה جنگل-میں | וּבֵרֵאתָ اور-صاف-کر
לְךָ اپنے-لیے | שָׁם وہاں H8033 | בְּאֶרֶץ سرزمین-میں H0776 | הַפְּרִזִּי فرِزّیوں-کی H6522 | וְהָרְפָאִים اور-رفائیم-کی | כִּי־ کیونکہ | אָץ تنگ H0213 | לְךָ تیرے-لیے | הַר־ پہاڑ H2022 | אֶפְרָיִם: افرائیم-کا H0669

جائیں میں جنگلوں پہاڑی کے رفائیوں اور فرِزّیوں پھر تو ہے نہیں کافی علاقہ پہاڑی کا افرائیم لئے کے آپ اور ہیں زیادہ اِتنے آپ □اگر دیا، جواب نے یشوع
لیں.□بنا قابل کے کاشت کر کاٹ اُنہیں اور

16 וַיֹּאמְרוּ اور-کہا H0559 | בְּנֵי بنی | יוֹסֵף یوسف-نے H3130 | לֹא־ نہیں H3808 | יִמָּצֵא ملے-گا H4672 | לָנוּ ہمیں | הָהָר پہاڑ H2022 | וְרֶכֶב اور-رتھ H7393 | בַּרְזֶל لوہے-کے H1270 | בְּכָל־ سارے H3605 | הַכְּנַעֲנִי کنعانیوں | הַיֹּשֵׁב جو-رہتے-ہیں H3427

בְּאֶרֶץ־ سرزمین-میں H0776 | הָעֵמֶק وادی-کی H6010 | לַאֲשֶׁר جو | בְּבֵית־שְׁאָן بیت-شان-میں H1052 | וּבְנוֹתֶיהָ اور-بستیوں-اُس-کی H1323 | וְלַאֲשֶׁר اور-جو | בְּעֵמֶק وادی-میں H6010 | יִזְרְעֶאל׃ یزرعیل-کی H3157

یوسف کے قبیلوں نے کہا، []پہاڑی علاقہ ہمارے لئے کافی نہیں ہے، اور میدانی علاقے میں آباد کنعانیوں کے پاس لوہے کے رتھ ہیں، اُن کے پاس بھی جو وادئ
یزرعیل میں ہیں اور اُن کے پاس جو بیت شان اور اُس کے گرد و نواح کی آبادیوں میں رہتے[] ہیں۔

17 וַיֹּאמֶר اور-کہا H0559 | יְהוֹשֻׁעַ یشوع-نے H3091 | אֶל־ سے H0413 | בֵּית گھرانے | יוֹסֵף یوسف-کے H3130 | לְאֶפְרַיִם افرائیم-کو H0669 | וְלִמְנַשֶּׁה اور-منسی-کو H4519 | לֵאמֹר کہ-کر H0559 | עַם־ قوم | רַב بڑی | אַתָּה تُو-ہے

וְכֹחַ اور-طاقت | גָּדוֹל بڑی | לָךְ تیری | לֹא־ نہیں H3808 | יִהְיֶה ہوگا H1961 | לְךָ تیرے-لیے | גּוֹרָל قرعہ H1486 | אֶחָד׃ ایک H0259

لیکن یشوع نے جواب میں کہا، آپ[] اِتنی بڑی اور طاقت ور قوم ہیں کہ آپ کا علاقہ ایک ہی حصے پر محدود نہیں رہے گا

18 כִּי کیونکہ | הַר پہاڑ H2022 | יִהְיֶה־ ہوگا H1961 | לָּךְ تیرا | כִּי־ کیونکہ | יַעַר جنگل | הוּא وہ H1931 | וּבֵרֵאתוֹ اور-صاف-کر-لے-اُسے | וְהָיָה اور-ہوگی H1961 | לְךָ تیرے-لیے

תֹּצְאֹתָיו نکاس-اُس-کے H8444 | כִּי־ کیونکہ | תוֹרִישׁ نکالے-گا-تُو H3423 | אֶת־ کو H0853 | הַכְּנַעֲנִי کنعانیوں | כִּי اگرچہ | רֶכֶב رتھ H7393 | בַּרְזֶל لوہے-کے H1270 | לוֹ اُن-کے-پاس | כִּי اگرچہ | חָזָק طاقتور H2389

הוּא׃ وہ H1931 | פ —

بلکہ جنگل کا پہاڑی علاقہ بھی آپ کی ملکیت میں آئے گا۔ اُس کے جنگلوں کو کاٹ کر قابل کاشت بنا لیں تو یہ تمام علاقہ آپ ہی کا ہو گا۔ باقی
علاقے پر بھی قبضہ کر کے کنعانیوں کو نکال دیں گے اگرچہ وہ طاقت ور ہیں اور اُن کے لوہے کے رتھ[] ہیں۔